

---

# MEFISTOFELE

(versione del 1875)

Opera in un prologo, quattro atti e un  
epilogo.

testi e musiche di

**Arrigo Boito**

Prima esecuzione: 4 ottobre 1875, Bologna.



Cara lettrice, caro lettore, il sito internet **www.librettidopera.it** è dedicato ai libretti d'opera in lingua italiana. Non c'è un intento filologico, troppo complesso per essere trattato con le mie risorse: vi è invece un intento divulgativo, la volontà di far conoscere i vari aspetti di una parte della nostra cultura.

Motivazioni per scrivere note di ringraziamento non mancano. Contributi e suggerimenti sono giunti da ogni dove, vien da dire «*dagli Appennini alle Ande*». Tutto questo aiuto mi ha dato e mi sta dando entusiasmo per continuare a migliorare e ampliare gli orizzonti di quest'impresa. Ringrazio quindi: chi mi ha dato consigli su grafica e impostazione del sito, chi ha svolto le operazioni di aggiornamento sul portale, tutti coloro che mettono a disposizione testi e materiali che riguardano la lirica, chi ha donato tempo, chi mi ha prestato hardware, chi mette a disposizione software di qualità a prezzi più che contenuti.

**Infine ringrazio la mia famiglia, per il tempo rubatole e dedicato a questa attività.**

I titoli vengono scelti in base a una serie di criteri: disponibilità del materiale, data della prima rappresentazione, autori di testi e musiche, importanza del testo nella storia della lirica, difficoltà di reperimento.

A questo punto viene ampliata la varietà del materiale, e la sua affidabilità, tramite acquisti, ricerche in biblioteca, su internet, donazione di materiali da parte di appassionati. Il materiale raccolto viene analizzato e messo a confronto: viene eseguita una trascrizione in formato elettronico.

Quindi viene eseguita una revisione del testo tramite rilettura, e con un sistema automatico di rilevazione sia delle anomalie strutturali, sia della validità dei lemmi.

Vengono integrati se disponibili i numeri musicali, e individuati i brani più significativi secondo la critica.

Viene quindi eseguita una conversione in formato stampabile, che state leggendo.

Grazie ancora.

*Dario Zanotti*

Libretto n. 1, prima stesura per **www.librettidopera.it**: dicembre 2001.

Ultimo aggiornamento: 16/04/2017.

---

# PERSONAGGI

---

**MEFISTOFELE** ..... BASSO

**FAUST** ..... TENORE

**MARGHERITA** ..... SOPRANO

**MARTA** ..... CONTRALTO

**WAGNER** ..... TENORE

**ELENA** ..... SOPRANO

**PANTALIS** ..... CONTRALTO

**NERÈO** ..... TENORE

**CORI.** Falangi celesti - *Chorus Mysticus* - Cherubini (\*) - Penitenti - Passeggiatori - Balestrieri - Cacciatori - Studenti - Villici - Popolane - Borghesi - Streghe - Stregoni - Coretidi Greche - Sirene - Doridi - Corifei Greci - Guerrieri.

**COMPARSE.** Passeggiatori - Passeggiatrici - Streghe - Folletti - Stregoni - Paggi - Trabanti - Nobili - Dignatari - Soldati - Fauni - Un Buffone - Un Banditore - Un Cerretano - Hanswurst - Un Birraio - Il Principe elettore - Il Carnefice - Un Mendicante.

(\*) 24 fanciulli.

---

## Note

---

### PROLOGO.

*Mefistofilis*, scrive Marlowe nel suo *Faust*; *Mefistofilus*, scrive Shakespeare nelle *Gaie comari di Windsor*; *Mefistofiles*, scrive Widmann nella sua leggenda di Faust; *Mefisto* e *Mefistofola* si trovano spesso nelle *complaintes*, nelle ballate e nei romanzi del XVI secolo; Giovanni Pfitzer nel 1726 stampò la variante attuale: *Mefistofele*, che fu poscia adottata da Goethe, da Lenau, ecc.

Düntzer, nella *Faustage*, dà a questo nome una etimologia greca, lo fa derivare da *mé fotofilos*, *nemico della luce*.

### ATTO PRIMO.

È noto come Goethe ponga al posto del frate grigio un can barbone, ma è noto altresì che le vecchie leggende e gli antichi dipinti del Faust mettono il *frate grigio*. Noi abbiamo seguita la tradizione leggendaria. - (V. Widmann, *Vita di Faust*).

### ATTO SECONDO.

*Sahoé har Sabbah!* Les initiés chantaient *Sahoé* et les sorcières au Sabbat criaient à tue-tête *har Sabbah!* - (Vedi Le Loyer: *Des spectres*. L. VII, c. 3).

### ATTO QUARTO.

Il quarto atto e l'epilogo dell'opera sono tolti dal *secondo Faust* di Goethe che è la continuazione ed il complemento necessario del primo. Senza questa continuazione, il dramma rimane monco nel suo sviluppo e nel suo scopo. Una scommessa fra Dio e il Demonio, ecco il punto di partenza del poema goethiano; se l'azione si arresta alla morte di Margherita, la scommessa non ha luogo, né il dramma scioglimento di sorta. Perché la lotta del dualismo si compia, conviene seguirla fino alla morte di Faust, che è *l'anima della scommessa*.

*Notte del Sabba classico*. In questa parte tutta classica della tragedia, abbiamo tentato di trasportare nella nostra lingua il metro del verso greco, per aggiungere alla scena colore di poetica verità. Fin dal secolo XVI alcuni poeti francesi tentarono l'esametro nella loro lingua, ma con ispiacente risultato. Jodelle diede il primo saggio d'esametro francese nel 1553, scrivendo un distico in lode di Olivier de Magny:

Phebus | Amour | Cipris | veunt sauver | nourir et or | ner  
Ton vers | et ton | chef d'om | bre de | flamme de | fleurs.

Da questo esempio apparisce chiaro che la lingua francese non sia fatta per questo genere di prosodia. L'italiana invece si presta mirabilmente a tutte le pompe e a tutte le gentilezze del numero greco e latino.

Abbiam tentato il verso *asclepiadèo*, formato da due spondèi e da due coriambi:

---

Circon | fusa di sol | il magico | volto

Abbiamo misurato italianamente l'*esametro* così:

Notte | cupa | truce | senza | fine fu | nebre!  
Alto si | lenzio | regna | poscia | dove fu | Troia.

ecc, ecc.

È noto come la *rima*, scoperta dalla poesia romantica, fosse sconosciuta alla poesia greca. Elena, cantando sempre in versi classici, chiede il segreto a Faust di questa *rima*, di quell'*eco ineffabile* e si innamora imparandola. Mito splendidissimo e profondo! Elena e Faust rappresentano l'arte classica e l'arte romantica congiunte in un glorioso connubio, la bellezza greca e la bellezza alemanna sfolgoranti sotto la stessa aureola, gloricificate in un palpito istesso, generanti una poesia ideale, eclettica, nuova e possente.

#### EPILOGO.

Goethe mette nel principio di questa scena quattro larve intorno a Faust, le quali profferiscono parole oscure e sinistre; ciò che Goethe collocò sul palco, noi lo collocammo in orchestra, invece delle parole mettemmo i suoni a fine di rendere più incorporee ancora ed extraumane le allucinazioni che conturbano Faust all'orlo della tomba.

Goethe, grande adoratore della forma, incomincia il suo poema come lo finisce, la prima e l'ultima parola del Faust si ricongiungono in cielo. ~ *Le motif glorieux*, scrive il signor Blaxe de Bury, *que les immortelles phalanges chantent dans l'introduction de la première partie de «Faust» revient à la fin enveloppé d'harmonie et de vapeurs mystiques. Goethe a fait cette fois comme les musiciens, comme Mozart, qui ramène à la dernière scène de «Don Juan» la phrase imposante de l'ouverture.* ~ Ci siamo provati di realizzare, di sviluppare coi suoni questa aspirazione musicale di Goethe, e perciò abbiamo ricondotto nell'*epilogo* il tema del *prologo*, procurando di compendiare più che fosse possibile il pensiero del nostro poeta. - (Vedi Baron Blaze de Bury: *Essai sur Goethe*). - A. B.

---

# PROLOGO

---

*T'è noto Faust?  
(GOETHE: Prologo in cielo.)*

## Prologo in cielo.

***Nebulosa. - Lo squillo delle sette trombe. - I sette tuoni.  
Le Falangi celesti dietro la nebulosa invisibili.  
Chorus mysticus. I Cherubini. Le Penitenti.  
Poi Mefistofele solo nell'ombra.***

FALANGE

I<sup>a</sup>

Ave signor degli angeli e dei santi  
e delle sfere erranti,  
e dei volanti ~ cherubini d'or.  
Dall'eterna armonia dell'universo  
nel glauco spazio immerso  
emana un verso ~ di supremo amor:  
e s'erge a te per l'aure azzurre e cave  
in suon soave.

ECHI

*Ave.*

FALANGE

II<sup>a</sup>

Alleluiate o trombe! o cetre! o cori!  
O roridi vapori!  
O stelle! o fiori ~ cui non vizza il gel!  
Qui eterna è l'ora: a misurar non vale  
egro tempo mortale  
l'inno ideale ~ che si canta in ciel.  
La nota umana faticosa e grave  
qui non si pave.

ECHI

*Ave.*

## FALANGE

III<sup>a</sup>

Qui la smarrita fuga dei viventi,  
le storie delle genti,  
e le dementi ~ pompe di chi muor,  
passano ratte al par d'arche veliere  
o di nubi leggiere,  
a schiere a schiere ~ in fluttuante error.  
Oriam per quelle di morienti ignave  
anime schiave.

ECHI

Ave.

## MEFISTOFELE

(coi piè fermi sul lembo del suo mantello)

Ave signor. Perdona se il mio gergo  
si lascia un po' da tergo  
le superne teodíe del paradiso;  
perdona se il mio viso  
non porta il raggio che inghirlanda i crini  
degli alti cherubini;  
perdona se dicendo io corro rischio  
di buscar qualche fischio:  
il dio piccin della piccina terra  
ognor traligna ed erra,  
e, al par di grillo saltellante, a caso  
spinge fra gli astri il naso,  
poi con tenace fatuità superba  
fa il suo trillo in erba.  
Boriosa polve! tracotato atòmo!  
Fantasima dell'uomo!  
E tale il fa quell'ebra illusione  
ch'egli chiama ragione.  
Sì, maestro divino, in buio fondo  
crolla il padron del mondo,  
e non mi dà più il cor, tanto è fiaccato,  
di tentarlo al peccato.

CHORUS MYSTICUS T'è noto Faust?

MEFISTOFELE Il più bizzarro pazzo  
ch'io mi conosca, in curiosa forma  
ei ti serve da senno. Inassopita  
bramosia di saper il fa tapino  
ed anelante; egli vorrebbe quasi  
trasumanar e nulla scienza al cupo  
suo delirio è confine. Io mi sobbarco  
ad aescarlo per modo ch'ei si trovi  
nelle mie reti; or vuoi farne scommessa?

CHORUS MYSTICUS E sia.

MEFISTOFELE Sia! Vecchio padre, a un rude gioco  
t'avventurasti. Ei morderà nel dolce  
pomo de' vizi e sopra il re de' cieli  
avrò vittoria!

(arpe, cetere, trombe)

FALANGI CELESTI Sanctus! Sanctus! Sanctus!

MEFISTOFELE (Di tratto in tratto m'è piacevol cosa  
vedere il vecchio e dal guastarmi seco  
molto mi guardo; è bello udir l'eterno  
col diavolo parlar sì umanamente.)

CHERUBINI

(dietro la nebulosa, avvicinandosi in turbini leggeri)

- Siam nimbi  
volanti  
dai limbi.

- Nei santi  
splendori  
vaganti.

- Siam cori  
di bimbi,  
d'amori.

- Siam nimbi  
volanti  
dai limbi.

MEFISTOFELE È lo sciame legger degli angioletti;  
come dell'api n'ho ribrezzo e noia.  
(scompare)



## CHERUBINI

Sui venti, sugli astri, sui mondi,  
sui limpidi azzurri profondi,  
sui raggi tepenti del sol,  
sugli echi, sui fiumi, sui fiori,  
sui rosei candenti vapori,  
scorriamo con agile vol.

La danza in angelica spira  
si gira, si gira, si gira.

Un giorno nel fango mortale,  
perdemmo il tripudio dell'ale,  
l'aureola di luce e di fior;  
ma sciolti dal lugubre bando,  
pregando, cantando, danzando,  
torniamo fra gli angioli ancor.

La danza in angelica spira  
si gira, si gira, si gira.

Fratelli, teniamci per mano,  
fin l'ultimo cielo lontano  
noi sempre dobbiamo danzar:  
fratelli, le morbide penne  
non cessino il volo perenne  
che intorno al santissimo altar.

La danza in angelica spira  
si gira, si gira, si gira.

- Siam nimbi  
volanti  
dai limbi.

- Nei santi  
splendori  
vaganti.

- Siam cori  
di bimbi,  
d'amori.

- Siam nimbi  
volanti  
dai limbi.

(ricircolando e perdendosi)

PENITENTI  
(della terra)

Salve regina!  
S'innalzi un'eco  
dal mondo cieco  
alla divina  
reggia del ciel.  
Odi la pia  
prece serena.  
*Ave Maria*  
*gratia plena.*

CHERUBINI

La danza in angelica spira  
si gira, si gira, si gira.

FALANGI CELESTI

Oriam per quelle di morienti ignave  
anime schiave.

ECHI

*Ave.*

PENITENTI

Tu puoi salvarne  
da questa terra,  
da questa carne  
che geme ed erra;  
fango crudel!  
Odi la pia  
prece serena.  
*Ave Maria*  
*gratia plena.*

CHERUBINI

La danza in angelica spira  
si gira, si gira, si gira.

FALANGI CELESTI

Oriam per quelle di morienti ignave  
anime schiave.

ECHI

*Ave.*

PENITENTI

Il pentimento  
lagrime spande.  
Di queste blande  
turbe l'accento  
penètri in ciel.  
Odi la pia  
prece serena.  
*Ave Maria*  
*gratia plena.*

FALANGI CELESTI

Oriam per quelle di morienti ignave  
anime schiave.

ECHI

*Ave! Ave! Ave!*

FALANGI CELESTI

tutte

*Ave* signor degli angeli e dei santi  
e delle sfere erranti,  
e dei volanti ~ cherubini d'or.  
Dall'eterna armonia dell'universo  
nel glauco spazio immerso  
emana un verso ~ di supremo amor.

---

# ATTO PRIMO

---

## PRIMA PARTE

*FAUST: Se avvien che io dica all'attimo fuggente:  
Arrestati sei bello: allor ch'io muoia!  
(GOETHE: Officina di Faust.)*

### La domenica di Pasqua.

*Francoforte sul Meno. - Porta e bastioni.  
Passeggiatori d'ogni sorta ch'escono dalla città a gruppi. Chiacchiere,  
risate, grida, mormorio di folla, andirivieni.  
A intervalli campane di festa. Poi Faust e Wagner.*

TRE STUDENTI, (divisi in due gruppi)  
QUATTRO BORGHESI, - Perché di là?  
DUE CACCIATORI - Volgiamo verso il casin di caccia.  
- E noi verso il mulino.

OTTO FANCIULLE (traversano la scena cantando:)  
Seguiam d'april la traccia.  
Brillan sul suo cammino  
baldezza e leggiadria.  
(passano)

IL CROCCHIO DI PRIMA - Voi che fate comparì?  
- Stiam colla compagnia.  
- Messeri, andiamo a Burgdorf. Costà son le più buffe  
mattè, la miglior birra, le donne e le baruffe  
più dilettose.  
- Pazzi! Vi prude ancor la schiena?

*Un Banditore con una scritta in mano e a suon di tromba attrae la Folla  
dei passeggiatori: sta con lui un Araldo.  
Dalla parte opposta un Cerretano seguito da Hanswurst.  
La passeggiata diventa sempre più vivace.*

UN GRUPPO DI (avvicinandosi ad un rivenditore di birra)  
BALESTRIERI E - Qua un bicchiere!  
POPOLANI - Vogliam bere!  
- E fare un brindisi...  
- Ai folli amor!  
- E alla beltà corriva!  
- Evviva!  
Evviva. ~ E rallegrar così  
l'ozio di questo dì.

(bevono e passano)

(un frate grigio col cappuccio sul volto cammina tra la folla, alcuni lo inchinano altri lo fuggono. Passa)

LA FOLLA (traendo verso un lato della scena)  
 Guarda là! ~ guarda là! quanti destrieri.  
 Quanti destrieri scalpitan!

DONNE O i vaghi cavalieri!  
 Quello è il buffon... là il falconier...

UOMINI Omaggio  
 rendiamo al principe.

LA FOLLA Largo, largo al suo passaggio!  
 Che abbarbaglio di gualdane!  
 Che frastuono di campane!

BORGHESI Vien la folla a onde a onde,  
 s'arrabatta, si confonde...  
 Apre i suoi cent'occhi d'Argo  
 e sé stessa a sé nasconde.

LA FOLLA Largo! ~ Largo!... Largo!... Largo...

*Risate, frastuono, la cavalcata passa. Alla sua testa il Principe elettore,  
 Dame, Dignitari, Paggi, il Buffone, il Falconiere, ecc., ecc.  
 Molti Passeggiatori seguono curiosamente la cavalcata.*

*Faust e Wagner discendono da un'altura.*

FAUST Al soave raggiar di primavera  
 si scoscendono i ghiacci e già rinverda  
 di speranze la valle; il vecchio inverno  
 fugge al monte ed il sol rallegra e avvia  
 forme e colori; se per anco al piano  
 non isbocciano i fior, la somma luce  
 fa pullulare in cambio i bei borghesi  
 azzimati da festa.

(entra in scena rumorosamente una frotta di popolani e popolane)

WAGNER Ire a diporto  
 con voi, dottor, è onorevole e saggio;  
 pur da me solo, qui mi schiferei  
 fra questa gente. M'è di noia il vulgo.

## POPOLANI

I°

Il bel giovanetto ~ se n' viene alla festa,  
coi nastri al farsetto ~ coi fior sulla testa.

Già sotto ad un pioppo  
fanciulle e compar  
si danno a danzar  
un matto galoppo.

(incominciano a danzare l'*Obertas*)

*Juhé! Juhé*

*juheisa! heisa! Hé!*

Tutti vanno alla rinfusa  
sulla musica confusa.

*Heisa hé!*

Così fa la cornamusa.

II°

Sorridon le donne ~ al bel torneamento,  
svolazzan le gonne ~ portate dal vento.

Il bruno e la bionda  
son stretti in un vol  
e scalpita al suol  
la danza rotonda.

*Juhé! Juhé*

*juheisa! heisa! Hé!*

Tutti vanno alla rinfusa  
sulla musica confusa.

*Heisa hé!*

Così fa la cornamusa.

*Le danze cessano.*

*Il giorno s'oscura lentamente e la scena va spopolandosi a poco a poco.*

FAUST Sediam su questo masso. Osserva come  
(a Wagner) fulgoreggiano a vespro le capanne  
remotamente. Già declina il giorno.

WAGNER È l'ora degli spettri; essi se n' vanno  
fra i vapor della sera ordendo reti  
sotto i passi dell'uom. Andiam; s'impregna  
l'orizzonte di nebbia, a notte bruna  
torna dolce la casa. A che sguardi,  
nel crepuscolo assorto immobilmente?

(ritorna il *frate grigio* e si dirige lento e spettrale alla volta di Faust)

FAUST Vedi quel frate grigio in mezzo ai campi  
vagolante laggiù?

WAGNER Da lungo tratto,  
maestro, l'avvisai; nulla di strano  
appare in esso.

FAUST Aguzza ben lo sguardo.  
Per chi tieni quel frate?

WAGNER È un questuante  
che va alla cerca.

FAUST No, t'inganni. Ei muove  
in tortuose spire e s'avvicina  
lento alla nostra volta. Oh! Se non erro...  
orme di foco imprime al suol!

WAGNER Fantasima  
quest'è del tuo cervello, io non iscorgo  
che un frate grigio.

FAUST Par vada filando  
de' lacci intorno a noi.

WAGNER Tranquillamente  
ei va per la sua via; due sconosciuti  
noi siam per esso.

FAUST La spira si stringe.  
(con ribrezzo) Ei n'è vicin...

WAGNER L'osserva: è un frate grigio,  
(freddamente) non è uno spettro; brontola orazioni  
rigirando un rosario. Andiam, maestro.

(il frate li segue)

*Canti lontani. Mutamento di scena.*

## Il patto.

### *Officina di Faust. Alcova. Notte. Canti lontanissimi.*

(entrando. Il frate grigio lo segue e si nasconde entro l'alcova)

FAUST

Dai campi, dai prati, che innonda  
la notte, dai quieti sentier  
ritorno e di calma profonda  
son pieno e di sacro mister.  
Le torve passioni del core  
si assonnano in placido oblio,  
mi ferve soltanto l'amore  
dell'uomo! l'amore di dio!  
Anelo al bene; verso l'evangelio  
mi sento attratto e l'apro e in pii commenti  
l'eterno testo a meditar m'accingo.

(apre un Vangelo posto su d'un alto leggio)

(mentre si accinge a meditare è scosso dall'urlo del frate che esce dall'alcova)

Chi è là? chi urla? il frate! che vegg'io...  
Divider la mia cella t'acconsento,  
frate, se tu non muggi... e che?... mi guata  
e non fa motto... che orribil fantasma  
trascinai dietro di me? l'occhio ha di fiamme!  
Furia, demonio o spettro, sarai mio!  
Sulla tua razza è onnipossente il segno  
di Salomon. *Belial! Incubus! Incubus!*

(all'ultime parole di Faust il frate si trasforma e appare Mefistofele in abito da cavaliere con un mantello nero sul braccio)

MEFISTOFELE Che baccano! Messer, mi comandate?

FAUST Questo era dunque il nocciuol del frate!?  
Un cavalier! è nuova la facezia.  
Come ti chiami?

MEFISTOFELE La domanda è inezia  
puerile per tal che gli argomenti  
sdegna del verbo e crede solo agli enti.

FAUST In voi, messeri, il nome ha tal virtù  
che rivela l'essenza. Dimmi or su,  
chi sei tu dunque?

MEFISTOFELE Una parte vivente  
di quella forza che perpetuamente  
pensa il male e fa il bene.



FAUST E che dir vuole  
codesto giuoco di strane parole!

MEFISTOFELE

I°

Son lo spirito che nega  
sempre, tutto; l'astro, il fior.  
Il mio ghigno e la mia bega  
turban gli ozi al creator.  
Voglio il nulla e del creato  
la ruina universal.  
È atmosfera mia vital  
ciò che chiamasi peccato,  
morte e mal!

Rido e avvento ~ questa sillaba:

«No.»

Struggo, tento,  
ruggo, sibilo.

«No.»

Mordo, invischio,  
fischio! fischio! fischio!

(fischia violentemente colle dita fra le labbra)

II°

Parte son d'una latèbra  
del gran tutto: oscurità.  
Son figliuol della tenèbra  
che tenèbra tornerà.  
S'or la luce usurpa e afferra  
il mio scettro a rebellion,  
poco andrà la sua tenzon,  
v'è sul sole e sulla terra  
distruzion!

Rido e avvento ~ questa sillaba:

«No.»

Struggo, tento,  
ruggo, sibilo.

«No.»

Mordo, invischio,  
fischio! fischio! Fischio!

FAUST Strano figlio del caos.

MEFISTOFELE E tu, se brami  
farti mio socio, di buon grado accetto  
fin da quest'ora e tuo compar mi chiamo,  
o, se ti piace, tuo schiavo, tuo servo.

FAUST Quali patti in ricambio adempier deggio?

MEFISTOFELE V'è tempo a ciò.

FAUST No, è il diavolo egoista,  
né suol mai dare per l'amor di dio.  
I patti e parla chiaro.

MEFISTOFELE Io qui mi lego  
a tuoi servigi e senza tregua accorro  
per le tue voglie; ma *laggiù* (m'intendi?)  
la vece muterà.

FAUST Per l'altra vita  
non mi turba pensier. Se tu mi doni  
su questa terra un'ora di riposo  
in cui s'acqueti l'anima. Se sveli  
al mio buio pensier me stesso e il mondo,  
*se avvien ch'io dica all'attimo fuggente:*  
*«Arrestati: sei bello!» Allor ch'io muoia!*  
Allor son tuo.

MEFISTOFELE Sta ben!

FAUST T'offro il contratto.

MEFISTOFELE *Top.*

FAUST È già fatto.  
(si danno la mano)

MEFISTOFELE Né l scorderò.  
Fin da sta notte  
nell'orgie ghiotte  
del mio messere  
da cameriere  
lo servirò.

FAUST E quando s'incomincia?

MEFISTOFELE Tosto.

FAUST Or bene,  
presto, a noi, dove andiam?

MEFISTOFELE Dove t'aggrada.

FAUST Come s'esce di qua? dove i cavalli,  
le carrozze, i staffier?

MEFISTOFELE Pur ch'io distenda  
questo mantel noi viaggerem sull'aria.

(Mefistofele distende sul suolo il mantello fatato, poi con Faust vi monta su: intanto cade rapidamente il sipario)

---

# ATTO SECONDO

---

*FAUST: Chi oserebbe affermare tal detto: Credo in dio.  
(GOETHE: Giardino di Marta.)*

## Il giardino.

*Un giardino di rustica apparenza.*

*Faust sotto il nome di Enrico, Margherita, Mefistofele, Marta.*

*Passeggiano due a due in lungo e in largo.*

MARGHERITA Cavaliero illustre e saggio  
come mai vi può allettar  
la fanciulla del villaggio  
col suo rustico parlar?

FAUST Dalle labbra imporporate  
spandi accento sovrauman.  
Parla, parla...  
(baciandole la mano)

MARGHERITA Ah! non bacciate  
questa ruvida mia man.  
(passano)

MEFISTOFELE Sta bene al nubile,  
(a Marta) correr giocondo,  
in traccia d'ilari  
venture, il mondo.  
Ma quando il lugubre  
tempo verrà,  
vecchio nel vedovo  
letto morrà.  
Pur troppo e trepido  
guardo a quell'ora.

MARTA Baie! pensateci.  
C'è tempo ancora.  
(passano)

FAUST Mi perdona l'ardimento  
che dal labbro mi sfuggì  
quando il magico portento  
del tuo viso m'apparì.

- MARGHERITA Fui confusa, fui turbata  
dubitai del mio pensier  
che fanciulla scostumata  
mi credeste, cavalier.  
Piansi molto, piansi molto,  
ma rimasemi nel cor  
sempre fino il vostro volto.
- FAUST Segui, segui, o mio tesor.  
(passano)
- MEFISTOFELE Da un antichissimo  
detto s'impara,  
che moglie savia  
è cosa rara.
- MARTA Davver? né in trappola  
cadeste ancor?
- MEFISTOFELE Non so, credetelo,  
che sia l'amor.
- MARTA Né mai d'un palpito,  
né mai d'un sogno  
v'arse bisogno  
fascinator?
- MEFISTOFELE Non so, credetelo,  
che sia l'amor.  
(passano)
- MARGHERITA Dimmi se credi, Enrico ~ nella tua religione.
- FAUST Non vo' turbar le fedi ~ delle coscienze buone.  
D'altro parliam; darei ~ per chi amo, fanciulla,  
sangue e vita.
- MARGHERITA Non basta. ~ Creder bisogna, e nulla  
tu credi, Enrico.
- FAUST Ascolta ~ vezzoso angelo mio.  
*Chi oserebbe affermare ~ tal detto: «Credo in dio!»*  
Le parole dei santi ~ son beffe al ver ch'io chiedo,  
e qual uomo oserebbe ~ tanto da dir: «*non credo*»?  
Colma il tuo cor d'un palpito ~ ineffabil e vero.  
E chiama poi quell'estasi: ~ natura! amor! mistero!  
vita! dio! poco importa ~ non è che fumo e fola  
a paragon del senso ~ il nome e la parola.
- MARGHERITA Tutto ciò è bello e buono. ~ Tali cose ripete,  
pur con voce e parole ~ differenti, anche il prete.  
Convien ch'io vada; addio.  
(per andarsene)
- FAUST Dimmi, in casa sei sola  
sovente?



MARGHERITA E  
FAUST

T'amo! T'amo!

(tutti si disperdono)

## La notte del sabba.

*Scena deserta e selvaggia nella valle di Schirk, costeggiata dagli spaventosi culmini del Bròcken (monte delle streghe). I sinistri profili delle rocce staccano in nero sul cielo grigio, un'aurora rossiccia di luna illumina stranamente la scena. Una caverna da un lato. Il picco di Rosstrappe a sinistra.  
Il vento soffia nei burroni; poi la voce di Mefistofele che aizza Faust a salir la montagna.*

MEFISTOFELE

(assai lontano con suono lungo e sotterraneo)

Su, cammina, cammina, cammina;  
negro è il cielo, scoscesa è la china;  
su, cammina, cammina, cammina.

(passa)

Su, cammina, cammina, cammina,  
che lontano, lontano, lontan  
s'erge il monte del vecchio satan.

(appariscono dei fuochi fatui, uno di questi si dirige alla volta di Faust e Mefistofele)

FAUST

Folletto, folletto,  
veloce, legger,  
che splendi soletto  
per l'ermo sentier,  
a noi t'avvicina,  
che buia è la china.

MEFISTOFELE Cammina, cammina, cammina, cammina!

(Mefistofele e Faust appariranno sovra un'alta roccia isolati ed immobili)

T'aggrappa saldo al mio mantello e scendi  
questo lubrico balzo. Ascolta! Ascolta!  
S'agita il bosco e gli alti pini antichi  
cozzan furenti e fan battaglia insieme  
colle giganti braccia. Ascolta, ascolta!  
Ad imo della valle un ululato  
di mille voci odo sonar... s'accosta  
l'infernale congrega... oh! meraviglia!  
Già i nembi, il monte, le boscaglie e i cieli  
un furente intuonâr magico carne!

## STREGHE

(dalla montagna)

Rampiamo, rampiamo ~ che il mondo ci gabba,  
 e il ballo perdiamo ~ di re Belzebù;  
 è notte fatale ~ la notte del sabba;  
 il primo che sale ~ ha un premio di più.

Su, su, su, su!

La stipa infernale ~ ci segue laggiù.

Su, su, su, su!

Rampiam l'ardue scale ~ che il tempo ci gabba;  
 è notte fatale ~ la notte del sabba.

## STREGONI

(come sopra)

Su svelti, su forti ~ che il tempo ci gabba,  
 le nostri consorti ~ son giunte lassù.  
 È notte tremenda ~ la notte del sabba,  
 e il primo che ascenda ~ ha un premio di più.

Su, su, su, su!

Rampiam e ne accenda ~ più forte virtù.

Su, su, su, su!

Vigor si riprenda ~ che il tempo ci gabba.  
 È notte tremenda ~ la notte del sabba.

STREGHE E STREGONI

(irrompendo tutti freneticamente sulla scena)

Siam salvi in tutta l'eternità!

*Sahoè! har sabbah!*

## MEFISTOFELE

(fendendo la folla)

Largo, largo a Mefistofele,  
 al vostro re!  
 O razza putrida  
 vòta di fé.  
 Ognun m'adori ed umile  
 si prostri a me.

CORO

Largo, largo a Mefistofele,  
 al nostro re.  
 Ognun atterasi  
 dinanzi a te.

*Streghe e Stregoni inginocchiati in circolo attorno a Mefistofele.**Breve danza di Streghe.*

MEFISTOFELE

(su d'un sasso in forma di trono)

Popoli! e scettro e clamide  
 non date al re sovrano?  
 La formidabil mano  
 vòta dovrò serrar?

CORO

(porgendo una clamide a Mefistofele)

Ecco la clamide ~ non t'adirar,  
 or t'ubbidiscono ~ ciel, terra e mar.

MEFISTOFELE

Ho soglio, ho scettro e despota  
 son del mio regno fiero,  
 ma voglio il mondo intero  
 nel pugno mio serrar.

CORO

Sotto la pentola corri a soffiare!

I<sup>a</sup> parteII<sup>a</sup> parte

Entro la pentola corri a mischiar!

III<sup>a</sup> parte

Sopra la pentola corri a danzar.

(correndo intorno ad una caldaia che sta nel fondo della scena)

*Breve danza.*

(porgendo a Mefistofele un globo di vetro)

Ecco l'immagine del tuo pensiero;  
 eccoti, o principe, il mondo intero.

(col globo di vetro in mano)

MEFISTOFELE

I<sup>o</sup>

Ecco il mondo,  
 vuoto e tondo,  
 s'alza, scende,  
 balza, splende,  
 fa carole  
 sotto il sole,  
 trema, rugge,  
 crea, distrugge,  
 ora sterile or fecondo.

Ecco il mondo.

II<sup>o</sup>

Sul suo grosso  
 curvo dosso  
 v'è una schiatta  
 sozza e matta,  
 ria, sottile,  
 fiera, vile,  
 che ad ogn'ora  
 si divora  
 dalla cima fino al fondo  
 del reo mondo.



III°

Questa razza  
 stolta e pazza,  
 fra le borie,  
 le baldorie,  
 ride, esulta,  
 gaia, inulta,  
 ricca, tronfia,  
 gonfia, gonfia,  
 nel fangoso globo immondo  
 del reo mondo.

IV°

Fola vana  
 è a lei Satàna,  
 riso e scherno  
 è a lei l'inferno,  
 scherno e riso  
 il paradiso.  
 Oh per dio!  
 che or rido anch'io  
 nel pensar ciò che le ascondo...  
 Ecco il mondo.

(getta con impeto il globo di vetro che si frange)

CORO E RIDDA

Riddiamo! Riddiamo! che il mondo è caduto!  
 Riddiamo! Riddiamo! che il mondo è perduto!  
 Sui morti frantumi del globo fatal  
 s'accenda, s'intrecci la ridda infernal.  
 Riddiamo per lungo! riddiamo per tondo!  
 Riddiam! ch'è venuta la fine del mondo!

*L'ombra di Margherita si disegna celestialmente nel fondo della  
 diabolica scena.*

*Cessa la ridda, tutti rimangono immobili contemplando la visione.*

FAUST Stupor! stupor!

MEFISTOFELE Che di'?

FAUST Là nel lontano  
 del nebuloso ciel, una fanciulla  
 pallida e mesta, non la scerni?... il piede  
 lento conduce e di catene avvinto!  
 Pietosa vision... mi rassomiglia  
 quella dolce figura a Margherita.

MEFISTOFELE Torci il guardo, torci il guardo!  
Quello è spettro seduttore.  
È fantasma malgiardato,  
a chi il fissa ammorbato il cor.  
Torci il guardo, anima illusa,  
dalla testa di Medusa!

FAUST Quell'occhio da celeste spalancato  
cadavericamente! e il bianco seno  
che tanti ebbe da me baci d'amore!  
È Margherita, sì, l'angelo mio!

MEFISTOFELE È miraggio, in quella fata  
sogna ognun colei che amò.

FAUST Ve' strano vezzo il collo le circonda  
d'una riga sanguigna, che par quasi  
segnata colla lama d'un coltello.

MEFISTOFELE Ha la testa distaccata  
Perseo fu che la tagliò.  
Torci il guardo, anima illusa,  
dalla testa di Medusa!  
(la visione scompare)

*Ridda e fuga infernale.*

TUTTI

Riddiamo! Riddiamo! che il mondo è caduto!  
Riddiamo! Riddiamo! che il mondo è perduto!  
Sui morti frantumi del globo fatal  
s'accenda, s'intrecci la ridda infernal.  
Riddiamo per lungo! riddiamo per tondo!  
Riddiam! ch'è venuta la fine del mondo!  
Ah! ah! ah!  
*Sahoè! har sabbah!*

---

# ATTO TERZO

---

MEFISTOFELE: È giudicata.  
(GOETHE: Un carcere.)

## Morte di Margherita.

### *Carcere.*

*Margherita stesa a terra su di un giaciglio, canticchiando e vaneggiando. Notte. Una lampada accesa inchiodata al muro. Un cancello nel fondo.*

MARGHERITA

L'altra notte in fondo al mare  
il mio bimbo hanno gettato,  
or per farmi delirare  
voglion ch'io l'abbia affogato.  
L'aura è fredda, il carcer fosco,  
e la mesta anima mia  
come il passero del bosco  
vola via...

In letargico sopore  
è mia madre addormentata,  
e per colmo dell'orrore  
dicon ch'io l'abbia attoscata.  
L'aura è fredda, il carcer fosco,  
e la mesta anima mia  
come il passero del bosco  
vola via...

### *Faust e Mefistofele fuori del cancello.*

FAUST Salvala!

MEFISTOFELE E chi la spinse nell'abisso?  
Io? o tu? Pur salvarla io vo', se posso.  
Ecco le chiavi. Dorme il carceriere,  
i puledri fatati son già pronti  
per la fuga.

(Mefistofele porge a Faust un mazzo di chiavi ed esce. Faust apre il cancello ed entra in carcere)

MARGHERITA Son essi... eccoli! Aita!  
Dura cosa è il morire...

FAUST Pace... pace.  
Io son un che ti salva.

MARGHERITA Un uom... tu sei...  
(affannosa) di carità... l'abbi per me...

FAUST Silenzio.  
Margherita.

MARGHERITA Tu?! cielo! ah! parla! parla!  
I miei dolori dove son... le ambascie?  
La prigion?... le catene?... ah tu mi salvi?  
Tu m'hai salvata!... ecco, la strada è questa  
dov'io ti vidi per la prima volta...  
ecco il giardin di Marta...

FAUST Ah! vieni... vieni.

MARGHERITA Resta ancor... resta ancor...

FAUST T'affretta o a prezzo  
tremendo pagherem l'incauto indugio.

MARGHERITA Non mi baci? le tue labbra son gelo...  
che festi del tuo amor?...

FAUST Ah cessa; cessa.

MARGHERITA Tu mi togli pietoso alle catene,  
e non rifuggi inorridito? e ignori  
chi tu salvi, o pietoso?... ho avvelenata  
la mia povera madre ed ho affogato  
il fantolino mio... qua la tua mano...  
vien... vo' narrarti il tetro ordin di tombe  
che doman scaverai... là fra le zolle  
più verdeggianti... stenderai mia madre  
dov'è più vago il cimiter... discosto...  
ma pur vicino... scaverai la mia...  
la mia povera fossa... e il mio bambino  
poserà sul mio sen.

FAUST Deh! ti scongiuro,  
fuggiam.

MARGHERITA No. Sta l'inferno a quella porta.  
Deh! perché fuggi? ~ perché non t'arresti?  
Non ti posso seguir... e poi... la vita  
per me è dolore; che far sulla terra?  
Mendicare il mio pane a frusto a frusto  
dovrò colla coscienza paurosa  
de' miei peccati.

FAUST In me figgi lo sguardo!  
Odi la voce dell'amor che prega!  
Vieni... fuggiam.



FAUST Fanciulla, serena  
lo spirto sconvolto,  
ch'io vegga tranquillo  
quel pallido volto,  
pon freno alla foga  
de' vani sospir.  
È d'uopo fuggir  
è d'uopo fuggir.

MEFISTOFELE  
(accanto a Faust) Cessate, cessate,  
le vane parole,  
dal ciel d'oriente  
già levasi il sole,  
de' neri puledri  
già sento il nitrir.  
È d'uopo fuggir,  
è d'uopo fuggir.

FAUST Ah! non fossi mai nato!

MEFISTOFELE Ebben?

MARGHERITA (additando Mefistofele)  
Chi s'erge?

Chi s'erge dalla terra? è il mostro! è il mostro!  
Misericordia! in questo santo asilo  
che vuole il maledetto? Ah! lo discaccia.  
È forse me ch'ei vuol!

FAUST Ah! vieni e vivi,  
deh! vivi, Margherita.

MEFISTOFELE E tu mi segui  
(a Faust) o entrambi v'abbandono alla mannaia.

MARGHERITA Spunta l'aurora pallida...  
l'ultimo dì già viene...  
esser doveva il fulgido  
giorno del nostro imene!  
Tutto è finito in vita!...  
Taci... ad ognun s'asconda  
che amasti Margherita  
e ch'io ti diedi il cor...  
(volgendosi al cielo)  
A questa moribonda...  
perdonerà... il signor.  
(armonie celestiali)



---

# ATTO QUARTO

---

## SECONDA PARTE

*ELENA: Dimmi, come farò a parlar l'idioma soave?  
(GOETHE: Faust secondo.)*

La notte del sabba classico.

*Il fiume Penéjos. Acque limpide, cespugli folti, fiori e fronde. La luna immobile allo Zenit spande sulla scena una luce incantevole.*

*Un tempio con due sfingi a sinistra.*

*Nel fondo Elena e Pantis in una cimba di madreperla e d'argento; un gruppo di Sirene intorno alla barca. Faust giacerà assopito sulle zolle fiorite.*

ELENA	La luna immobile innonda l'etere d'un raggio pallido.
PANTALIS	Calido balsamo stillan le ramora dai cespi roridi.
SIRENE	Doridi ~ e silfidi, cigni e nereidi vagan sull'alighe. L'aura è serena ~ la luna è piena ~ l'onda beata! Canta, o sirena! ~ canta, o sirena! ~ la serenata!
FAUST (assopito)	Elèna! Elèna!
CORO	Canta, sirena.
ELENA	Viandante languido, t'appressa al margine del flutto flebile.
PANTALIS	Debile ~ cantico t'invita, è florida la via di mammole.
SIRENE	Siamo le tenere sirene, amabili grazie del mar. L'aura è serena ~ la luna è piena ~ l'onda beata! Canta, o sirena! ~ canta, o sirena! ~ la serenata!
FAUST	Elèna! Elèna!



CORO  
Canta, sirena.  
(la cimba si allontana e scompare portata dalle sirene)  
(Mefistofele entrando. Faust si desta)

MEFISTOFELE Ecco la notte del classico sabba.  
Gran ventura per te che cerchi vita  
nel regno delle favole; nel regno  
delle favole or sei. Saggio consiglio  
è di spiar ciascun nostra fortuna  
per opposto sentier.

FAUST Delibo l'aura  
del suo vago idioma cantatrice!  
Son sul suolo di Grecia! Ogni mia fibra  
è posseduta dall'amor.  
(esce)

MEFISTOFELE ~ Al Bròcken,  
fra le streghe del nord, io ben sapevo  
farmi obbedir, ma qui fra stranie larve  
più me stesso non trovo. Atri vapori  
dell'irto Harz, acri catrami e resine!  
O prediletti alle mie nari! un'orma  
di voi non fiuto in quest'attica terra.  
Ma qual s'inoltra volante o danzante  
gaietto sciame femminil? Vediamo. ~

*Entrano le Coretidi.*

*Danza in cerchi (Chorèa).*

*Mefistofele annoiato e confuso esce.*

*Elena entra.*

CORETIDI  
(cantando con varie pose in tuono dorico)

Trionfi ad Elena, carmini, corone,  
danze patetiche, ludi di cetera.  
Circonfusa di sole il magico volto,  
tu irradi l'anima, riverberi il cielo.

ELENA

(assorta in una fatale visione)

Notte cupa, truce, senza fine funèbre!

Orrida notte d'Illio! implacato rimorso!

Nugoli d'arsa polvere al vento surgono e fanno

più cieca la tenèbra. Di cozzantisi scudi,

di carri scroscianti, di catapulte sonanti

l'etere è scossa! si muta il suol in volutàbro

di sangue. I numi terribili ruggono, l'ire

inferocendo della pugna; l'ispide torri

ergonsi tragiche, negre, fra la caligine densa.

L'incendio già lambe le case. Veggonsi l'ombra

degli Achèi proiette (bui profili giganti)

vagolar le pareti al lume torvo de' roghi.

Ahimè! tremano basi e vertici! Crollano mura!

Si diroccano torri e tuona e sfolgora l'orbe!

(pausa)

Alto silenzio regna poscia dove fu Troia.

*Coretidi.*

CORO

I<sup>a</sup> parte

Pace per Elena! per Elena pace!

II<sup>a</sup> parte

Numi, toglietela all'orride immagini!

III<sup>a</sup> parte

L'onde del torbido Lete refrigerio

sovr'essa spandano e balsamico oblio.

(Elena e le coretidi in atteggiamento di dolore fanno un gruppo armoniosamente disposto)

*Entra Faust splendidamente vestito coll'abito dei Cavalieri del XV secolo;**è seguito da Mefistofele, Nerè, Pantalìs, da piccoli Fauni e da Sirene.*

CORO Chi vien? o strana, o mirabile vista!

I<sup>a</sup> parteII<sup>a</sup> parte

Un eroe tutto splendido s'inoltra!

III<sup>a</sup> parte

Sul suo viso mestissimo si legge: «Amor!»

tutto

Volgiti, regina! Regina, volgiti e guarda.

(gruppo)

	<p>FAUST (inchinato davanti ad Elena) Forma ideal, purissima della bellezza eterna! Un uom ti si prosterna innamorato al suol. Volgi vèr me la cruna di tua pupilla bruna, vaga come la luna, ardente come il sol.</p>
ELENA	<p>Dal tuo respiro i' pendo e mi dico beata, ch'unica fra tutte le argive e le troadi ninfe, spargo i voluttuosi fascini su cotanto amante!</p>
FAUST	<p>La mansueta immagine della fanciulla blanda che amai là fra le tenebre d'una perduta landa già disvanì, conquiso m'ha più sublime sguardo, più fulgurato viso, e adoro e tremo ed ardo!</p>
MEFISTOFELE	<p>Volto soave! labbro ~ che il bacio adesca e brama! Beltà di sogno eterea! ~ chi la vede già l'ama! (alle Coretidi) Zitto laggiù!</p>
CORETIDI (sommessamente)	<p>Silenzio. ~ Quivi l'amor li aduna!</p>
NERÈO E PANTALIS	<p>Coppia celeste sembrano ~ Endimione e Luna! (Mefistofele, Pantalìs, Nerèo e il coro s'allontanano)</p>
ELENA	<p>O incantesimo! parla! qual fantastico soffio cotanto bèa la tua dolce loquela d'amore? Il suon tu inserti al suon quasi alito d'eco misteriosa, di fluido balsamo, d'estasi piena. <i>Dimmi, come farò a parlar l'idioma soave?</i></p>
FAUST	<p>Frugo nel cor e ti rispondo: <i>Ave!</i> Così tu pur, come augello a richiamo...</p>
ELENA	<p>Frugo nel cor e ti rispondo: <i>T'amo!</i></p>
FAUST	<p>Amore! misterio! celeste, profondo! Già il tempo dilegua! cancellasi il mondo!</p>
ELENA	<p>Già l'ore dai tetri mortali contate ramingan serene per plaghe beate!</p>
FAUST	<p>Per plaghe beate ramingan serene! E brividi ignoti mi cercan le vene.</p>

ELENA E un'aura di cantici esalami il cuore.  
 FAUST Guardandoci in viso cantiamo l'amore!  
 FAUST E ELENA Cantiamo l'amore guardandoci in viso!  
 FAUST L'amore delirio!  
 ELENA L'amore sorriso!  
 FAUST L'amore tripudio! l'amore visione!  
 ELENA L'amore poema! l'amore canzone!  
 FAUST E ELENA Sia sempre nel tardo futuro sommerso  
 l'estremo suo canto, l'estremo suo verso!

CORETIDI E CORIFEI

Poësia libera, t'alza pe' cieli!  
 Voli di folgore! impeti d'aquila!  
 Spinganti all'ultime reggie del sol.  
 Sali da oriente! e dal diafano  
 settentrione! connubia i secoli  
 spenti coll'attimo che vibra ancor.  
 Mesci al tuo cantico novello e fulgido  
 tutti i riverberi degli orizzonti,  
 albe e tramonti ~ iridi e geli!  
 Poësia libera, t'alza pe' cieli!

(armonie diffuse nell'aria)

ELENA Giace in Arcadia una placida valle...  
 FAUST Ivi insieme vivrem...  
 ELENA E avrem per nido  
 le grotte delle ninfe... e per guanciaie...  
 FAUST Le tue morbide chiome.  
 ELENA E i fior del prato...  
 (si perdono mormorando fra i cespugli)

---

# EPILOGO

---

*FAUST: ...Attimo fuggente!  
Arrestati, sei bello!*

## La morte di Faust.

*Laboratorio di Faust, come nell'atto primo, ma qua e là diroccato dal tempo.*

*Voci magiche sparse nell'aria.*

*Faust, seduto sul seggiolone e conturbato, medita. - Mefistofele gli sta dietro come un incubo.*

*Notte. - Una lampada arde languidamente; scena quasi oscura.  
Il Vangelo aperto, come nel primo atto, sul leggio.*

MEFISTOFELE  
(sottovoce, con  
accento sinistro,  
fissando Faust)

Cammina, cammina,  
superbo pensier.  
La morte è vicina,  
la morte s'avanza  
per buio sentier.

FAUST

(alzandosi, come assorto in una estatica visione)  
O amor! rimembranza!

MEFISTOFELE

(O canti! o memorie  
d'incanti e di glorie,  
guidate a ruina  
quell'animo altier.  
Cammina, cammina,  
superbo pensier.)

FAUST Corsi attraverso il mondo e i suoi miraggi!  
Ghermii pe 'l crine il desiderio alato!  
M'affondai nelle tènebre e nei raggi!

MEFISTOFELE Hai bramato, hai gioito e poi bramato  
novellamente,  
né ancor dicesti all'attimo fuggente:  
«Arrestati, sei bello!»

(ironico)

FAUST

Ogni mortale  
mister conobbi, il real, l'ideale,  
l'amore della vergine e l'amore  
della deà... Sì... ma il real fu dolore  
e l'ideal fu sogno...

MEFISTOFELE (Spiar voglio il suo cuor.  
All'erta! tentator).

FAUST

Giunto sul passo estremo  
della più estrema età,  
in un sogno supremo  
si bea l'anima già.  
Re d'un placido mondo,  
d'una spiaggia infinita,  
a un popolo fecondo  
voglio donar la vita.  
Sotto una savia legge  
vo' che surgano a mille  
a mille e genti e gregge  
e case e campi e ville.  
Voglio che questo sogno  
sia la santa poesia,  
e l'ultimo bisogno  
dell'esistenza mia.

(nel fondo della scena apparirà confusamente una visione di popoli celestiali)

FAUST Ecco, la nuova turba  
già all'occhio mio si svela!  
Ecco... un colle s'inurba  
e un popolo s'inciela.

MEFISTOFELE (Ah! qual baglior conturba  
il cieco tenebror?!  
Ah! il ben gli si rivela!  
All'erta! tentator!)

FAUST Già mi bèò nell'augusto  
raggio di tanta aurora!  
Già nell'idea pregusto  
una ineffabil ora!

MEFISTOFELE (Pende la lotta incerta  
fra l'averno ed il ciel.  
O tentatore, all'erta!)

(a Faust, disciogliendo il mantello come nell'atto primo)

Vedi! pur ch'io distenda il mio mantel  
noi viaggerem sull'aria! Faust! Faust! Faust!

(la visione santa si fa più fulgida)

FALANGI CELESTI Ave signor degli angeli e dei santi  
e delle sfere erranti,  
e dei volanti ~ cherubini d'or.

MEFISTOFELE

Odi il canto d'amor!  
 Vieni a inebbriar le vene  
 sul sen delle sirene!

FALANGI CELESTI  
 continuando

Dall'eterna armonia dell'universo  
 nel glauco spazio immerso  
 emana un verso ~ di supremo amor:  
 e s'erge a te per l'aure azzurre e cave  
 in suon soave. - Ave.

(la visione delle sirene s'oscura; quella del fondo si farà sempre più luminosa)

MEFISTOFELE Torci il guardo!

(avventandosi verso Faust)

FAUST

(con un gesto possente va ad afferrare il vangelo)

Temi il cielo!

Baluardo m'è il Vangelo!

(cadendo ginocchioni e appoggiandosi sulla bibbia)

Padre nostro, m'allontana  
 dal demonio mio beffardo.

Dio d'amore e di perdon!

Fuggi! Fuggi, o tu satana!

MEFISTOFELE Torci il guardo! Torci il guardo!

FAUST Non indurmi in tentazion!

MEFISTOFELE (Già strilla l'angelico stuolo.

(sempre più agitato)

Ghermiamo quell'anima al volo.

Già l'opra del male distrugge  
 l'eterno! la preda mi sfugge!)

FAUST Schiude alfin le sue porte

(sempre più estatico)

la sognata città!

(rapito nell'estasi della visione)

Vola il cantico ardente  
 del celestial drappello!

Vieni, Ideal! vien, Morte!

Santo *attimo fuggente,*

*arrestati, sei bello!*

A me l'eternità!

(cade morto)

(scende una pioggia di rose sulla salma di Faust)

CHERUBINI

Gittiamo un profluvio di rose,  
 spargiamo l'effluvio dei fior;  
 e un turbine d'aure odorose  
 irrori la placida salma.  
 E voli redenta quell'alma,  
 redenta dal foco d'amor.

(cade una pioggia di rose e di raggi su Mefistofele)

Spargiamo un profluvio di rose,  
gittiamo un diluvio di fior  
sul mostro, e le gelide e irose  
sue labbra ei contorca furente,  
in mezzo alla pioggia rovente  
che vien dal seràfico ardor.

- Siam nimbi  
volanti  
dai limbi.  
- Nei santi  
splendori  
vaganti.  
- Siam cori  
di bimbi,  
d'amori.

## MEFISTOFELE

(sotto i raggi e sotto la pioggia di rose, dibattendosi e irridendo)

Diluvian le rose  
sull'arsa mia testa,  
le membra ho corrose  
dai raggi e dai fior.  
Fuggiam la tempesta  
dei chèrubi dôr.  
M'assale la mischia  
di mille angioletti,  
inneggian gli eletti,  
ma il reprobò fischia!  
(si sprofonda)

## FALANGI CELESTI

Alleluate, o trombe! o cetre! o cori!  
O diafani vapori!  
O stelle! o fiori ~ cui non vizza il gel!  
Qui eterna è l'ora; a misurar non vale  
ègro tempo mortale  
l'inno ideale ~ che si canta in ciel.



---

# INDICE

---

Personaggi.....	3	Il giardino.....	19
Note.....	4	La notte del sabba.....	22
Prologo.....	6	Atto terzo.....	27
Prologo in cielo.....	6	Morte di Margherita.....	27
Atto primo.....	12	Atto quarto.....	32
La domenica di Pasqua.....	12	La notte del sabba classico.....	32
Il patto.....	16	Epilogo.....	37
Atto secondo.....	19	La morte di Faust.....	37

---

## BRANI SIGNIFICATIVI

---

Ave signor. Perdona se il mio gergo (Mefistofele) .....	7
Dai campi, dai prati (Faust) .....	16
Ecco il mondo (Mefistofele) .....	24
Forma ideal, purissima (Faust) .....	35
Giunto sul passo estremo (Faust) .....	38
L'altra notte in fondo al mare (Margherita) .....	27
Lontano, lontano, lontano (Faust e Margherita) .....	29
Son lo spirito che nega (Mefistofele) .....	17